

EKSAMEN I GRE1403 Homer HØST 2011

Oppgaven består av 2 sider

Onsdag 21. desember 2011 (4 timer) Uten ordbok

Alle spørsmål skal besvares

1. Oversett fra gammelgresk til norsk

Τὸν δ' ἡμείβετ' ἔπειτα ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς·
Ἄτρείδη κύδιστε φιλοκτεανώτατε πάντων,
πῶς γάρ τοι δώσουσι γέρας μεγάθυμοι Ἀχαιοί;
οὐδέ τί που ἴδμεν ζυνήϊα κείμενα πολλά·
ἀλλὰ τὰ μὲν πολίων ἐξεπράθομεν, τὰ δέδασται,
λαοὺς δ' οὐκ ἐπέοικε παλίλλογα ταῦτ' ἐπαγείρειν.
ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν τήνδε θεῶ πρόες· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ
τριπλῆ τετραπλῆ τ' ἀποτείσομεν, αἴ κέ ποθι Ζεὺς
δῶσι πόλιν Τροίην εὐτείχεον ἐξαλαπάξαι.
Τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κρείων Ἀγαμέμνων· (130)
μὴ δ' οὕτως ἀγαθός περ ἐὼν θεοείκελ' Ἀχιλλεῦ
κλέπτε νόω, ἐπεὶ οὐ παρελεύσεαι οὐδέ με πείσεις,
ἢ ἐθέλεις ὄφρ' αὐτὸς ἔχης γέρας, αὐτὰρ ἔμ' αὐτῶς
ἦσθαι δευόμενον, κέλεαι δέ με τήνδ' ἀποδοῦναι;
ἀλλ' εἰ μὲν δώσουσι γέρας μεγάθυμοι Ἀχαιοὶ
ἄρσαντες κατὰ θυμὸν ὅπως ἀντάξιον ἔσται·
εἰ δέ κε μὴ δώωσιν ἐγὼ δέ κεν αὐτὸς ἔλωμαι
ἢ τεὸν ἢ Αἴαντος ἰὼν γέρας, ἢ Ὀδυσῆος
ἄξω ἐλών· ὃ δέ κεν κεχολώσεται ὄν κεν ἴκωμαι.
ἀλλ' ἦτοι μὲν ταῦτα μεταφρασόμεσθα καὶ αὐτίς, (140)
νῦν δ' ἄγε νῆα μέλαιναν ἐρύσσομεν εἰς ἄλλα δῖαν,
ἐν δ' ἐρέτας ἐπιτηδῆς ἀγείρομεν, ἐς δ' ἑκατόμβην
θειόμεν, ἂν δ' αὐτὴν Χρυσήϊδα καλλιπάρηον
βήσομεν· εἷς δέ τις ἀρχὸς ἀνήρ βουληφόρος ἔστω,



KANDIDATEN BES SKRIVE TYDELIG MED PENN

ἢ Αἴας ἢ Ἴδομενεὺς ἢ Δῖος Ὀδυσσεὺς
ἢ ἐσὺ Πηλεΐδη πάντων ἐκπαγλότατ' ἀνδρῶν,
ὄφρ' ἡμῖν ἐκάεργον ἰλάσσειαι ἱερὰ ῥέξας. (147)

2. Bestem formen til de understrekede formene i teksten (oppgi den tilsvarende formen i attisk gresk hvis du kan).

3. På hvilken måte skiller modusbruken i ὃ δέ κεν κεχολώσεται ὄν κεν ἴκωμαι (linje 139) seg fra klassisk attisk?

4. Skander versene fra og med 130 til og med 140. Kommenter spesielle prosodiske fenomener og marker cesur.

5. Beskriv bakgrunnen for krangelen mellom Akhillevs og Agamemnon.